

Devinettes Graphiques

Devinez les caractères suggérés et recopiez les expressions au crayon gris – [Solutions](#)

1	田中	十
2	他也去	彳
3	二十四小时	旧
4	大有，小没有；天有，地没有	人
5	不要走	还
6	半明半友	有
7	五口人说话	语
8	田边	口
9	山上有山	出
10	太阳出山	东方红
11	一字上有牛	生
12	九十九	白

13	开门日正中	间
14	二十四点以后	明天
15	早上	日
16	两点天上来	关
17	走在上面，坐在下面	土
18	人有它大，天没它大	一
19	三位一体	王
20	可上又可下，老二叫老大	哥
21	点心	口
22	三人同日见	春
23	今有，昨没有；冷有，热没有	人
24	语言美	让
25	有手就打	丁

26	只差点点	口
27	有你有他，就是没有自己	从
28.1	一只牛，没有头，天天来，	
28.2	要想见它也不难，天天等到十二点	午
29	门关得快，把人关在外	们
30	明日动身	月
31	还不走？车来了！	连
32	先先后后	告

Solutions

1	田中
	<i>tián zhōng</i>
	à l'intérieur du champ
	À l'intérieur du caractère champ 田 se trouve le caractère 十
	solution: 十 <i>shí</i> dix
2	他也去
	<i>tā yě qù</i>
	il s'en va aussi
	Ce qui reste du caractère 他 si le caractère 也 s'en va
	solution: 亻 (人) <i>rén</i> homme
3	二十四小时
	<i>èr shí sì xiǎoshí</i>
	24 heures
	Qu'est-ce 24 heures ? Cela fait 1 jour, c'est-à-dire 1 + 日
	solution: 旧 <i>jiù</i> vieux, ancien, usé
4	大有, 小没有; 天有, 地没有
	<i>dà yǒu, xiǎo méiyǒu; tiān yǒu, dì méiyǒu</i>
	grand l'a, petit ne l'a pas; ciel l'a, terre ne l'a pas
	Le caractère 大 l'a, le caractère 小 ne l'a pas; le caractère 天 l'a, le caractère 地 ne l'a pas
	solution: 人 <i>rén</i> homme
5	不要走
	<i>bú yào zǒu</i>
	ne veut pas partir
	La traduction directe est en fait une fausse piste: le caractère 不 veut s'en aller, donc il faut lui rajouter la clé de la marche 辶 <i>chuò</i>
	solution: 还 <i>hái</i> encore
6	半明半友
	<i>bàn míng bàn yǒu</i>
	moitié clair moitié ami
	Le caractère recherché est composé de la moitié de 友 et de la moitié de 明
	solution: 有 <i>yǒu</i> y avoir

7	五口人说话
	wǔ kǒu rén shuō huà
	cinq personnes parlent
	C'est en effet la composition du caractère 五+口+i (言)
	solution: 语 yǔ langue
8	田边
	tián biān
	au bord du champ
	C'est le pourtour du caractère 田
	solution: 口 kǒu bouche
9	山上有山
	shān shàng yǒu shān
	au-dessus de la montagne, il y a une montagne
	C'est la description graphique du caractère 出
	solution: 出 chū sortir
10	太阳出山
	tàiyáng chū shān
	le soleil vient de se lever (sortir des montagnes)
	Tiré d'un hymne révolutionnaire chinois des années 60-70 dont le titre est 东方红
	solution: 东方红 Dōngfāng hóng l'Orient est rouge
11	一字上有牛
	yí zì shàng yǒu niú
	sur un caractère (sur le caractère 1), il y a un bœuf
	Il y a le caractère 牛 sur le caractère 一
	solution: 生 shēng naître
12	九十九
	jiǔ shí jiǔ
	quatre-vingt-dix-neuf
	On obtient 99 si l'on enlève 1 à 100, c'est-à-dire le caractère 一 au caractère 百
	solution: 白 bái blanc

13	开门日正中
	<i>kāi mén rì zhèng zhōng</i>
	en ouvrant la porte, le soleil y est juste au milieu
	Le caractère soleil 日 y est au milieu de la porte 门
	solution: 间 <i>jiān</i> pièce
14	二十四点以后
	<i>èr shí sì diǎn yǐhòu</i>
	après 24 heures
	solution: 明天 <i>míngtiān</i> demain
15	早上
	<i>zǎoshang</i>
	(tôt) le matin
	Le dessus du caractère 早
	solution: 日 <i>rì</i> soleil
16	两点天上来
	<i>liǎng diǎn tiān shàng lái</i>
	deux points viennent sur le ciel
	Deux points viennent sur le caractère 天
	solution: 关 <i>guān</i> fermer
17	走在上面，坐在下面
	<i>zǒu zài shàngmiàn, zuò zài xiàmiàn</i>
	marcher dessus, s'asseoir dessous
	Dans le caractère 走 il est au-dessus, dans le caractère 坐 il est en-dessous
	solution: 土 <i>tǔ</i> terre
18	人有它大，天没它大
	<i>rén yǒu tā dà, tiān méi tā dà</i>
	l'homme est aussi grand que lui, le ciel n'est pas aussi grand que lui
	Du côté graphique: si le caractère 人 le possède, c'est le caractère 大, si le caractère 天 ne le possède pas, il devient le caractère 大
	solution: 一 <i>yī</i> un

19	三位一体
	<i>sān wèi yì tǐ</i>
	la trinité (trois-rangs-un-corps)
	Trois traits 三 formant un seul corps
	solution: 王 wáng roi
20	可上又可下，老二叫老大
	<i>kě shàng yòu kě xià, lǎo èr jiào lǎo dà</i>
	peut être en haut et encore en bas, la façon dont le cadet appelle l'aîné
	Kě en haut encore kě en bas, le cadet appelle l'aîné
	solution: 哥 gē frère aîné
21	点心
	<i>diǎnxīn</i>
	dessert
	Le cœur du caractère 点
	solution: 口 kǒu bouche
22	三人同日见
	<i>sān rén tóng rì jiàn</i>
	trois personnes se rencontrent le même jour
	三 sān trois + 人 rén homme + 日 rì soleil composent le caractère recherché
	solution: 春 chūn printemps
23	今有，昨没有；冷有，热没有
	<i>jīn yǒu, zuó méiyǒu; lěng yǒu, rè méiyǒu</i>
	le présent l'a, hier ne l'a pas; le froid l'a, la chaleur ne l'a pas
	Le caractère 今 l'a, le caractère 昨 ne l'a pas; 冷 l'a, 热 ne l'a pas
	solution: 人 rén homme
24	语言美
	<i>yǔyán měi</i>
	la beauté du langage (ici, celle qui permet des associations de composants)
	La clé de la parole 讠 (言) yán langue peut être associée à 上 shàng supérieur
	solution: 让 ràng permettre

25	有手就打
	<i>yǒu shǒu jiù dǎ</i>
	tant qu'il y a la main, on tape
	Le caractère 打 perd sa main (扌)
	solution: 丁 <i>dīng</i> adulte mâle
26	只差点
	<i>zhǐ chà diǎndiǎn</i>
	il ne manque qu'un peu (à <i>zhǐ</i>)
	Le caractère 只 moins un peu: il suffit de lui enlever les 2 traits du dessous
	solution: 口 <i>kǒu</i> bouche
27	有你有他，就是没有自己
	<i>yǒu nǐ yǒu tā, jiù shì méiyǒu zìjǐ</i>
	il y a toi et lui, seulement il n'y a pas moi
	La partie commune entre toi et lui est la clé de l'homme 亻 (人), 2 fois
	solution: 从 <i>cóng</i> suivre
28.1	一只牛，没有头，天天来，
	<i>yì zhī niú, méiyǒu tóu, tiāntiān lái,</i>
	un buffle, sans tête, vient tous les jours,
28.2	要想见它也不难，天天等到十二点
	<i>yào xiǎng jiàn tā yě bù nán, tiāntiān děng dào shí èr diǎn</i>
	si on veut le voir, ce n'est pas difficile, il n'y a qu'à l'attendre tous les jours à 12 heures
	solution: 午 <i>wǔ</i> (heure double de) midi
29	门关得快，把人关在外
	<i>mén guān de kuài, bǎ rén guān zài wài</i>
	la porte se ferme vite, la personne est enfermée dehors
	La personne 亻 (人) est hors de la porte 门
	solution: 们 <i>men</i> suffixe du pluriel
30	明日动身
	<i>míng rì dòng shēn</i>
	demain, on part (<i>bouger-corps</i>)
	Le caractère 日 part du caractère 明
	solution: 月 <i>yuè</i> lune

31	还不走？车来了！
	<i>Hái bù zǒu ? Chē lái le !</i>
	On ne s'en va pas encore ? La voiture est (déjà) arrivée !
	Le caractère 不 dans 还 doit s'en aller et est remplacé par le caractère 车
	solution: 连 <i>lián</i> relier
32	先先后后
	<i>xiān xiān hòu hòu</i>
	avant et après (l'évènement)
	D'abord dans le caractère 先 et ensuite dans le caractère 后
	solution: 告 <i>gào</i> avertir
33	猜
	<i>cāi</i>
	deviner, conjecturer, douter
34	猜谜语
	<i>cāimíyǔ</i>
	résoudre une devinette, deviner une énigme
35	你会猜谜语吗？
	<i>Nǐ huì cāimíyǔ ma ?</i>
	Savez-vous résoudre des devinettes ?
36	三智五猜
	<i>sān zhì wǔ cāi</i>
	être perspicace (3 choses-savoir-5 choses-deviner)